

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, März/marzo 2025.

1. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2025		1° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2025
In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2025, welche am 20. Dezember 2024 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, folgende		A integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2025, sottoscritto in data 20 dicembre 2024, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2025		accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2025
I. Auszahlung der Nettozuweisung zur Deckung der laufenden Ausgaben		I. Erogazione del trasferimento netto a copertura della spesa corrente
In Abänderung des Punktes A.1 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2025 wird in Bezug auf die Auszahlung der Nettozuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben folgende Regelung festgelegt:		A modifica del punto A.1 dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2025, in riferimento all'erogazione dei trasferimenti netti a copertura delle spese correnti è stabilita la seguente disciplina:
Die 4. Rate der Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben wird nach Übermittlung der Unterlagen zum Nachweis des Deckungsnachweises laut Punkt G.4.1 ausbezahlt, wobei vom Nachweis des Kassenbedarfes abgesehen wird.		La quarta rata dei trasferimenti netti a copertura delle spese correnti viene erogata ad avvenuta trasmissione della documentazione relativa alla dimostrazione di copertura come da punto G.4.1 prescindendo dalla presentazione della documentazione relativa al fabbisogno di cassa.

Für die Auszahlung der von früheren Vereinbarungen festgelegten Nettozuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben wird ab Unterschrift dieser Zusatzvereinbarung vom Nachweis des Kassenbedarfs abgesehen.		Per l'erogazione dei trasferimenti netti a copertura delle spese correnti, stabiliti da precedenti accordi sulla finanza locale, a partire dalla sottoscrizione del presente accordo si prescinde dalla presentazione della documentazione relativa al fabbisogno di cassa.
DER KOORDINATOR IL COORDINATORE Andreas Schatzer (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)		DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA Arno Kompatscher (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)